

請用正楷填寫及在適當方格內加上“✓” Please use block letter & tick appropriate box		<input type="checkbox"/> 電匯 CABLE TRANSFER	<input type="checkbox"/> 銀行電子過賬系統 CHATS	銀行編號 Bank Ref: _____	TRN (20)
逕啟者： Dear Sirs,  本人(等)詳閱，瞭解和同意列於背頁的各項條款，茲委託 貴行根據該等條款代辦下列匯款。 I / WE HEREBY REQUEST YOU TO EFFECT THE FOLLOWING REMITTANCE SUBJECT TO THE CONDITIONS PRINTED OVERLEAF, TO WHICH I / WE HAVE READ, UNDERSTOOD AND AGREED.		(1) 付款方式 METHOD OF PAYMENT  <input type="checkbox"/> 請支敝賬戶號碼 DEBIT MY / OUR A/C No.  <input type="checkbox"/> 現金 BY CASH  <input type="checkbox"/> 支票 BY CHEQUE NO. DRAWEE BANK		匯率 RATE @ _____ 金額 AMOUNT _____ 電報 CABLE _____ 費用 CHARGES _____ 合計 TOTAL _____	
遠期外匯合約號碼 (如適用) Forward Contract Deal No. (if applicable) _____					
(2) 匯款貨幣及金額 Remittance Currency and Amount: _____ 大寫 In Words: _____  _____ (32A)					
欲將款項匯往收款人之往來銀行存入其賬戶者，請填寫第三及四欄。 If funds are to be remitted to beneficiary's banker for credit to his / her account, please complete Part (3) & (4).					
(3) 收款人之往來銀行之代理行名稱及地址 Name and address of correspondent of Beneficiary's Banker  _____  _____  SWIFT Code _____ (56A)					
收款人之往來銀行名稱及地址 Name and address of Beneficiary's Banker  _____  _____  SWIFT Code _____ (57A)					
(4) 收款人之帳戶號碼 Account No. of Beneficiary _____ 收款人之名稱 Name of Beneficiary _____  收款人之地址 / 電話 Address / Telephone of Beneficiary _____  _____  _____ (59)				機印作實 RECEIPT VALIDATION	
				代理銀行費用 CORRESPONDENT'S BANK CHARGES	
		<input type="checkbox"/> 從匯款中扣除 Deduct from remittance account [SHA]			
		<input type="checkbox"/> 從匯款賬戶扣除 Charge my / our account as stated in above METHOD OF PAYMENT [OUR]			
		<input type="checkbox"/> 從下列賬戶扣除 Charge my / our account no.		(71A)	
(5) 附言(不超過 10 個中文或 50 個英文字母) Message (Not over 10 Chinese characters or 50 English letters) _____  _____ (72)					
申請人姓名 Name of Applicant _____ 身份證 / 護照號碼 I.D. / Passport No. _____ 地址 / 電話 Address / Telephone _____  _____				本人(等)確認並同意 貴行可向香港以外的第三者提供本人(等)的個人資料以執行上述匯款指示。 I / We acknowledge and agree that in carrying out these remittance instructions, my/our personal data may be transferred to third parties located outside Hong Kong.	
銀行專用 For The Bank's Use Only				1/4 <span style="float: right; border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 5px;">S.V.</span>	
		Manager	Checker	Teller	申請人簽署 Signature(s) of applicant

## 匯款條件

1. 倘因下列情形而引致之任何損失，包括：款項交付或通知延誤；書函、電報或其他文件在寄發或傳送中所發生之錯誤、殘缺、遺漏、中斷或延誤；有關代理行或同業之運作；戰爭、檢查、封鎖、叛變、或騷亂；本地或外國政府或其他行政機構所施行之一切法律、政令、條例、管制以至其他難以控制之事故等，創興銀行有限公司（以下簡稱【貴行】）均毋須負責。
2. 申請人証實經已小心參閱本匯款申請書所列之各項匯款規條。
3. 有關此筆電匯之電文，貴行得隨意用顯淺言語，暗碼，或密碼發出。如電訊在傳送途中遺失、延誤、錯誤或遺漏、或於接獲電訊時有所誤解，貴行毋須承擔任何責任。
4. 申請人應自行查詢有關收款國當地法律或規例所實施之外匯管制或其他類似限制，而有關於該等法律或規例貴行並無知會申請人之責任，亦毋須就匯款因該等管制及限制而引致之任何損失或延誤承擔責任。
5. 貴行並無責任知會申請人有關同業或代理行可能收取之費用，亦毋須因同業或代理行收取費用而引致任何損失或延誤承擔責任。
6. 如申請人並無提出相反之指示，貴行得安排匯款以收款國之通用貨幣支付。
7. 如申請人並無提出相反之指示，在香港以外所需之一切（如有任何）費用將由收款人承擔。若申請人要收款人收取匯款全數而毋須扣除任何費用，申請人必須在「匯款金額大寫」之後加上「全數」兩字，在此情形下，有關費用將由申請人支付。
8. 若貴行未能提供一確定之匯率報價，則貴行得以臨時匯率辦理兌匯，並在確知實際匯率時作出調整。任何臨時匯率與實際匯率間之差額，根據實際情況而在申請人之賬戶中扣除或歸還。
9. 如因操作情況所需，貴行得保留權利將此匯款於申請人指定地點以外之不同地點支付。
10. 貴行匯款部若於截數後始收到匯款申請書，則不會在當日辦理。
11. 如匯款須於指定日期支付，申請人應於申請書上註明該起息日期。
12. 即日付款之匯款申請，須受目的地所在之地理區域之截數時間限制。
13. 如收款人並無在貴行於收款地區或國家內之代理行持有賬戶，匯款或會因該種情況而延遲支付，但延後之程度則視乎當地之銀行收支系統或收款人之銀行所採用之收款情節而定。倘因該延誤而引致任何損失，則貴行毋須負任何責任。
14. 貴行可按照申請人之要求退回或取消匯款，但必須等候接到貴行之代理行通知及證實匯款確已取消時，方能作實。如款項已由貴行或貴行之代理行折算為外國貨幣，貴行則可將實際退回之款項按照貴行退款當日之買入價折算為港幣而退給申請人。申請人必須負擔貴行或貴行之代理行所有因此筆退款而引起之一切費用。

(中文本意如有歧異，以英文本為準)

## Conditions of Remittance

1. Chong Hing Bank Limited (the "Bank") shall not be responsible for any loss or damage due to delay in payment or in giving advice of payment, loss of items in transit or otherwise, mutilation, error, omission, interruption or delay in transmission or delivery of any item, letter, telegram or cable, or the actions of our correspondents or agents, or declared or undeclared war, censorship, blockade, insurrection, civil commotion, or any law, decree, regulation, control, restriction or other act of a domestic or foreign government or other group or groups exercising governmental powers, whether de jure or de facto, or any act or event beyond the Bank's control.
2. The Applicant has carefully checked and clearly confirmed all payment instructions set forth in this Remittance Application Form.
3. The Bank may transmit the message for cable transfer in explicit language, code or cipher at the Bank's discretion, and shall not be responsible for any loss, delay, error or omission which may occur in the transmission of the message, or for the Bank's misinterpretation when received.
4. The Applicant shall make his own enquiries and the Bank is not obligated to advise the Applicant as regards any exchange control or any similar restriction which may be imposed by the local laws or regulations of the locality/country to which the remittance is to be dispatched, and the Bank shall not be responsible for any loss or delay resulting from any such control or restriction.
5. The Bank is not obligated to advise the Applicant as regards any charges which may be imposed by the Bank's correspondents or agents in relation to the remittance, and the Bank shall not be responsible for any loss or delay resulting from any such other charges.
6. The Bank shall arrange for the remittance to be effected in the local currency of the locality/country in which payment is to be made where specific instructions are not given by the Applicant to the contrary.
7. The Beneficiary shall be responsible for all charges (if any) incurred outside Hong Kong in relation to the remittance where specific instructions are not given by the Applicant to the contrary. If the Applicant intends the Beneficiary to receive full payment without any deduction of such charges, the Applicant shall insert "IN FULL" after the remittance amount in words, in which case the Applicant shall bear such charges.
8. Where the Bank is unable to quote a firm exchange rate, the Bank shall effect the remittance using a provisional exchange rate, subject to any adjustment when the actual exchange rate is ascertained. Any difference between the two rates in question shall be debited (or credited, as the case may be) to the Applicant's account.
9. The Bank may have the remittance effected elsewhere other than the place specified by the Applicant if circumstances so require.
10. Applications received by the Bank's Remittance Department after its cut-off time will not be processed on the same day.
11. The Applicant shall specify value date on the Remittance Application Form if payment is to be made on a particular date.
12. Applications for same day value are subject to the relevant cut-off times in respect of the geographical locations of the destinations in question.
13. Where a Beneficiary does not maintain an account with the Bank's correspondent or agent in the locality/country in which the payment is to be made, delay may occur depending on the clearing system of such locality/country and the action taken by the Beneficiary's bank in collecting such payment. The Bank shall not be responsible for any loss or otherwise resulting from any such delay.
14. The Bank shall make refund or cancellation pursuant to the Applicant's request only if and after the Bank has received confirmation from the Bank's correspondents or agents of effective cancellation of the remittance in question. In the case of funds which have already been converted into foreign currencies by the Bank, the Bank's correspondents or agents, the Bank shall make refund only on the basis of the amount actually received from the correspondents or agents, and at the Bank's buying rate on the day of refund. The Applicant shall reimburse the Bank for any and all expenses incurred by the Bank, the Bank's correspondents or agents in connection with the remittance in question.